



Совет Безопасности

Distr.: General
17 August 2016
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 16 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам письмо Специального представителя Сирийской национальной коалиции при Организации Объединенных Наций г-на Наджиба Гадбияна от 16 августа 2016 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Абдаллах Я. аль-Муаллими
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 16 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

От имени Высшего комитета по переговорам и по просьбе Его Превосходительство Рияда Хиджаба, Генерального координатора Комитета, имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо г-на Хиджаба от 16 августа 2016 года (см. добавление). В этом письме обсуждается серьезная ситуация, касающаяся нападений с применением химического оружия в городе Алеппо.

(Подпись) **Наджиб Гадбиян**
Специальный представитель Сирийской национальной
коалиции при Организации Объединенных Наций

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Высший комитет по переговорам Сирийских революционных и оппозиционных сил

Обращаюсь к Вам с тем, чтобы обратить Ваше внимание на ужасающее положение в осажденном Восточном Алеппо и новые сообщения о том, что силы режима Асада при поддержке своих союзников, российских военно-воздушных сил и иранских ополченцев, использовали химическое оружие для нападения на Алеппо, что является прямым нарушением резолюций Совета Безопасности 2118 (2013), 2209 (2015) и 2235 (2015). Кроме того, напалм, подпадающий под международный запрет, был использован против Дарайи в мухафазе Риф-Димашк 12, 13 и 14 августа 2016 года.

10 августа 2016 года гражданские лица, проживающие в районе Забдийя, Алеппо, подверглись нападению с применением незаконных химических агентов, когда вертолеты правящего режима сбросили «бочковые» бомбы, содержавшие токсичные вещества. В местные больницы обратились за помощью 60 человек, из которых 40 были дети. У всех жертв впоследствии проявились симптомы, аналогичные симптомам, возникающим при воздействии газообразного хлора, в том числе удушье, кашель и затрудненное дыхание. Было подтверждено, что по меньшей мере три мирных жителя, в том числе одна женщина и ее сын, погибли в результате нападений, связанных с химическим оружием.

Смертоносное нападение на Алеппо с применением химического оружия, совершенное 10 августа, — это еще один эпизод в цепи нападений правящего режима на гражданских лиц в Алеппо. Вечером 1 августа гуманитарные работники, помогающие сирийским силам гражданской обороны, сообщили, что неуправляемые бомбы, содержавшие хлор, поразили жилые дома в Саракибе, мухафаза Идлиб, в результате чего были ранены по меньшей мере 28 гражданских лиц, в том числе 18 женщин и 10 детей.

Использование газообразного хлора в качестве средства ведения войны для устрашения и/или убийства гражданских лиц является военным преступлением и прямым нарушением Конвенции по химическому оружию, участницей которой является Сирия, и резолюций Совета Безопасности 2118 (2013), 2209 (2015) и 2235 (2015). В своей резолюции 2209 (2015) Совет конкретно указал, что применение хлора в качестве оружия представляет собой нарушение резолюции 2118 (2013), и в этой связи постановил в случае несоблюдения в будущем резолюции 2118 (2013) ввести меры согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Сейчас необходимо принять меры согласно главе VII, а в отношении режима Асада, неоднократно и систематически применявшего химическое оружие, следует ввести санкции, с тем чтобы не допустить новых военных преступлений, включая применение химического оружия против гражданского населения Сирии.

От имени жителей Алеппо, Идлиба и Дарайи, а также от имени всей Сирии мы призываем Совет Безопасности:

1. Поручить Совместному механизму по расследованию Организации Объединенных Наций — Организации по запрещению химического оружия расследовать нападения, совершенные 1 и 10 августа в городе Алеппо и городах Саракиб, мухафаза Идлиб, и Дарайя, мухафаза Риф-Димашк, и приведшие к гибели четырех человек и ранению десятков других, и представить предварительные результаты своих расследований Совету Безопасности на следующем брифинге, посвященном гуманитарной ситуации.
2. Ввести меры согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в резолюциях Совета Безопасности 2118 (2013), 2209 (2015) и 2235 (2015), и предпринять неотложные действия для защиты сирийского гражданского населения от новых нападений с применением химического и другого подпадающего под международный запрет оружия, в том числе задействовать военно-морские средства, размещенные в Средиземном море, для установления зоны, свободной от бомбардировок, на всей территории Сирии.
3. Обеспечить, чтобы лица, виновные в применении химического оружия, включая газообразный хлор, были привлечены к ответственности, как того требуют резолюции Совета Безопасности 2118 (2013), 2209 (2015) и 2235 (2015). Это может быть достигнуто путем создания специального суда для Сирии и/или путем принятия мер в рамках местной или международной юрисдикции, которые должны осуществляться правительствами государств-членов.

Вы не должны допустить, чтобы нападения с применением химического оружия в Алеппо, Идлибе и Дарайе, легли еще одним позорным пятном на коллективную совесть Совета Безопасности. Совет и его члены наделены мандатом на защиту гражданского населения от нападений с применением химического оружия, и настало время для того, чтобы государства-члены выполнили этот мандат. К настоящему моменту около 2000 сирийских гражданских лиц были убиты в результате нападений с применением химических веществ, а еще сотни тысяч мирных жителей погибли в результате использования других видов оружия. Я спрашиваю Вас, как много сирийцев должно погибнуть, прежде чем члены Совета Безопасности перейдут к действиям? Сколько ни в чем не повинных сирийских детей насмерть задохнутся от газообразного хлора, прежде чем вы откликнитесь на их призывы обеспечить защиту гражданских лиц?

Сирийские мирные жители нуждаются в защите от химического оружия и других подпадающих под международный запрет видов оружия, а также от всех неизбирательных ударов с воздуха. Создание зоны, свободной от бомбардировок, является одним из возможных путей обеспечения такой защиты. Считаю своим долгом через Вас настоятельно призвать государства-члены установить такую зону, несмотря на неспособность Совета Безопасности выполнить свой мандат по защите гражданских лиц.

- <https://youtu.be/VDnkD1EOyR8>

(Подпись) Рияд Хиджаб
Генеральный координатор
Высший комитет по переговорам Сирийских
революционных и оппозиционных сил